£650
$1000

MERKWAARDIGE GEZIGTEN, GEBOUWEN, MONUMENTEN EN STANDBEELDEN

IN DE NOORDELIJKE PROVINTIEN VAN HET KONINGRIJK DER NEDERLANDEN.

VUES REMARQUABLES, EDIFICES, MONUMENS ET STATUES

DANS LES PROVINCES SEPTENTRIONALES DU ROYAUME DES PAYS-BAS.

W. van Senus, fec.

à Amsterdam, chez E. MAASKAMP, près du Palais.
1816

TABLE DES MATIERES.

I. Palais Royal à *Amsterdam.*

II. *Amsterdam*, vue du côté de l'*Y.*

III. L'Hôtel de la Societé, dite *Felix Meritis.*

IV. L'Intérieur de la Bourse d'*Amsterdam.*

V. L'Hôtel de la Comédie Hollandaise d'*Amsterdam.*

VI. Mausolée de MICHEL DE RUITER, fils d'*Adrien*, dans l'Eglise Neuve à *Amsterdam.*

VII. La Cabane du Czar PIERRRE LE GRAND.

VIII. Le Village de *Broek* in *Waterland.*

IX. La Rivière, dite de Vecht, au delà du *Nieuwersluis*, avec la Maison de Campagne, nommée *Rupelmonde.*

X. La ville d'*Utrecht*, vuë du Village de *Zuilen*, du côté du Grand Chemin.

XI. La Piramide de *Zeist.*

XII. La Maison de Campagne, nommée *Trompenbourg.*

XIII. Ruine du Chateau de *Wyk te Duurstede.*

XIV. Vue de la ville de *Nymègue* et du Pont Volant.

XV. Vue sur le Port de *Flessingue*, prise du Mer du Nord.

XVI. Vue de la ville de *Dordrecht*, et d'un Train de Bois.

XVII. Vue sur la ville de *Rotterdam*, prise de *la Meuse.*

XVIII. Statue d'ERASME, sur le Grand Marché à *Rotterdam.*

XIX. Piramide de GROTIUS, dans l'Eglise Neuve à *Delft.*

XX. Vue du Quai, dite het Rapenburg, avant l'explosion de la Poudre à Canon, le 12 Janvier 1807.

XXI. Ruine du Quai, dite het Rapenbnrg à *Leide*, après la Catastrophe du 12 Janvier 1807.

XXII. Monument de HERMAN BOERHAVE, dans l'Eglise de Saint Pierre à *Leide.*

XXIII. Maison de Plaisance de M. HENRY HOPE, dans le Bois, dite *Haarlemmerhout.*

XXIV. Statue de LAURENS KOSTER, sur la grande Place à *Harlem.*

XXV. Vue de la double Ecluse à *Katwyk sur Mer.*

XXVI. Voiture d'Eau pour les Voyageurs en *Hollande.*

XXVII. *Elswoud*, Maison de Plaisance près de *Harlem.*

XXVIII. Ruine de l'Abbaye d'Egmond.

XXIX. Convois Funébres en *Hollande.*

XXX. Métairie en *Hollande.*

XXXI. Exploitation de la Tourbe.

XXXII. Ruines de *Toutenbourg*, à *Vollenhove.*

XXXIII. Course de Chevaux à *Leeuwaerde.*

XXXIV. Course de Femmes à Patins à *Leeuwaerde.*

XXXV. Hotel-de-ville à *Groningue.*

XXXVI. Sepulcres Tumolaires à *Emmen*, Province de *Drenthe.*

XXXVII. Débacle et rupture de la Digue à *Kedichem* en 1809.

HET KONINKLIJK PALEIS, BINNEN DE HOOFDSTAD AMSTERDAM.

Het Stadhuis van *Amſterdam*, om deszelfs ſchoone bouworde, heerlijke ſchilderijen en voortreffelijke inrigting alom vermaard, ja door ſommige met den naam van het achtſte wonder der wereld betiteld, werd in den aanvang des jaars 1808 door den toenmaligen Koning van *Holland*, LODEWIJK BUONAPARTE, in een paleis herſchapen, doch zou tot zijne meer dan honderd en-vijftigjarige beſtemming terug keeren, wanneer een' algemeenen vrede de bouwing van een nieuw paleis toelaten mogt. Het gebouw is naar den modernen ſmaak met ſchoone groote glasruiten en met een Balkon vóór de tweede verdieping van het middenſte uitſtek verſierd. Van binnen hebben de vertrekken mede eene aanmerkelijke verandering ondergaan, gevangenisſen zijn thans in geſchikte keukens herſchapen; de koninklijke troon pronkt nu in de Schepens kamer, de groote Zaal levert eene belangrijke en alles overtreffende vertooning op; alle de vertrekken zijn met eene keurige draperie, voortreffelijke ſpiegels en kroonen, vorstelijke tapijten en verdere *ameublementen* naar eisch geſtoffeerd. De Wisſelbank alléén, welke, verre boven alle andere Stichtingen van dien aard verheven, zeer veel tot het krediet der Hollanders en tot den bloei van hunnen handel heeft bijgedragen, heeft zijn oude ſtandpunt behouden, doch eenen anderen ingang bekomen, terwijl aan de andere zijde des gebouws een nieuwe toegang voor dagelijksch gebruik en plegtige feestvieringen geopend is.

I.

PALAIS ROYAL à AMSTERDAM.

L'Hotel de ville d'*Amsterdam*, si fameux par son Architecture, Tableaux et Situation excellente, et consideré comme la huitième merveille du monde, à été converti en Palais Royal, au commencement de 1808, par le ci-devant Roi LOUIS BUONAPARTE, mais serait rendu à sa première destination, qu'il avait conservée pendant plus d'un siècle et demi, aussitôt que le rétablissement des finances permettrait de s'occuper de la construction d'un nouveau palais. Les anciennes croisées à petits carreaux obscurs sont remplacés par de beaux vitrages doubles à grandes dimensions et on à établi à la hauteur du premier étage un balcon, qui regne le long du milieu de la façade. L'intérieur offre des changemens bien plus frappans; les prisons ont fait place à des cuisines, pourvues de toutes les commodités nécessaires; l'ancien siège scabinal est aujourd'hui la salle du trône; la grande salle offre un tableau magnifique et intéressant; enfin, tous les appartemenis sont tendus de draperies élegantes, ornés de glaces magnifiques, de lustres brillans, de riches tapis et d'autres meubles precieux. La seule partie de ce batiment, qui a conservé sa destination primitive, est le local de la banque, laquelle surpasse, par la solidité de son institution, tous les établissemens de ce genre en *Europe*, et c'est à elle que les Hollandais sont, en grande partie, redévable de leur crédit, et de leur commerce florissant. On n'a fait que placer l'entrée ailleurs; l'on vient de pratiquer aussi une nouvelle porte dans l'autre coté du batiment pour l'usage journalier, et des fêtes solemnelles.

1

G. J. Michaëlis, del.

L'hotel de ville d'Amsterdam.

à Amsterdam chez E. Maaskamp, Kalverstraat et Dam. No.

II.

AMSTERDAM UIT HET Y TE ZIEN.

Het graveerijzer poogt, maar te vergeefs, hoe veelvermogend hetzelve ook is, naar eiſch af te beelden, hetgeen de natuur alléén daarſtellen kan; de kunst ſtelt ons nogtans met veel juistheid de groote hoofdſtad van het Koningrijk der Nederlanden, uit het Y te zien, voor. De ſchoone haven (van het Ooster- tot aan het Wester-Bolwerk, in eene uitgeſtrektheid van vijftig duizend Rhijnlandſche voeten, met twee reijen hecht en ſterk paalwerk voorzien, die, op eene tusſchenwijdte van zeventig voeten van elkander geplaatst, de eenigſte ſluiting aan dien kant, voor de Stad opleveren) is inderdaad de opmerkzaamheid der reizigers waardig. Het oog vestigt zich, met verbazing, op de onmetelijke hoeveelheid van ſcheepen, die op ſtroom, in eene geregelde orde, nevens elkander liggen; men verliest zich, als het ware, tusſchen de masten en het touwwerk in. Tusſchen de ſtad en het paalwerk vindt men altoos eenige duizend groote en kleine vaartuigen gereed, hetwelk eene onbeſchrijfelijke afwisſeling oplevert.

AMSTERDAM VUE DU COTÉ DE L'Y.

C'est envain que le burin, quel que puisse être son pouvoir, voudrait représenter ce que la nature seule peut offrir; l'art nous offre pourtant, avec beaucoup de justesse, la grande capitale du Royaume des Pays-Bas, prise du côté de l'Y. Le beau port (planté depuis la bastion de l'est, jusques à celui de l'ouest, dans une étenduë de plus de cinquante mille pieds de Rhynlande, de deux rangs d'un très fort pilotage, qui posés à une distance de soixante dix pieds l'un devant l'autre, font l'unique clôture de la ville de ce côté là), est en effet digne d'attirer l'attention des voyageurs. La vue se porte avec étonnement sur l'immense quantité de navires, qni se trouvent rangés au dehors; l'on se perd dans leur mâture et dans leur cordage. Entre la ville et le pilotage se trouvent toujours prêts mille et mille grands et petits bâtimens, ce qui forme une variété qui ne saurait se décrire.

2

G. J. Michaelis, del.

La ville d'Amsterdam, vue du coté de l'Y.

a Amsterdam chez E. Maaskamp, [illegible] coin du Dam N°1

III.

HET GEBOUW DER MAATSCHAPPIJ FELIX MERITIS.

Dit gebouw, hetwelk de Zinfpreuk dezer Maatfchappij in goude letters onder het frontespies draagt, is van eene prachtige bouworde. Men is deze inrigting aan den vermaarden WILLEM WRITS verfchuldigd, die zich daardoor eenen onfterfelijken naam verworven heeft; deszelfs beftaan vind eene zekere waarborg in de liefde en den ijver harer leden, waarvan het getal op vier honderd bepaald is. Het verheven gefticht ftaat op de Keizersgracht; zijnde het jammer dat hetzelve geen beter aanzien heeft of op eene opene plaats gelegen is; de voorgevel, van gehouwen fteen, is tachtig voeten hoog en zes-en-twintig voeten breedt; vier pilaren van de Corinthifche bouworde verheffen zich van den rand der eerfte verdieping en onderfteunen dien van het kapiteel; de frontefpies van het gebouw is verfierd met het wapenfchild der Maatfchappij, bekroont met den hoed van Mercurius, en omringd door twee palmtakken, te kennen gevende, dat dit gebouw zijn aanwezen aan den koophandel verfchuldigd, en de Maatfchappij op de eendracht gegrond is; de ftaf, de riem en de drietand van Nephtunus maken de zinnebeelden van den koophandel en van de zeevaart uit; het basrelief van den rand des kapiteels, hetwelk op de vier bovengemelde pilaren rust, beftaat in de onderfcheidene zinnebeelden der verfchillende kunsten en wetenfchappen, aan welker beoefening dit gebouw is toegewijd. De voorgevel wordt door veertien glasramen verlicht.

III.

L'HOTEL DE LA SOCIETÉ, DITE FELIX MERITIS.

Cet édifice, qui porte la divise de cette societé sur la frise, en lettres d'or, est d'une architecture magnifique. On doit cet établissement au celèbre WILLEM WRITS, dont il à immortalisé le nom ; son existance trouve un sur garant dans l'amour et le zèle, de ses membres, dont le nombre est fixé à quatre cent. L'Hotel est situé sur le Keizersgracht, et il est bien facheux qui l'endroit de son emplacement empèche qu'il n'offre point un beau coup d'oeil, ou qu'il n'est point situé sur une grande place; la façade, en pierre de taille, est de quatre-vingt pieds de hauteur sur vingt six de front ; quatre colonnes de l'ordre corinthien, s'élévent audessus du cordon du premier étage, et soutiennent celui du chapiteau ; le fronton du bâtiment est orné du blason de la societé, sommé du chapeau de Mercure et entouré de deux branches de palmier, pour signifier que cet édifice doit son existance au commerce et que la societé est fondée sur la concorde; le caducée, la rame et le trident de Neptune forment les emblêmes du commerce et de la navigation; le basrelief du cordon de chapiteau, qui repose sur les quatre colonnes susdites, consiste en divers emblêmes des divers arts et sciences, à la culture desquels cet édifice est consacré. La façade se trouve éclairée par quatorse fenêtres.

G.J. Michaëlis, del.

L'hôtel de la société, dit Felix Meritis.

à Amsterdam chez E Maaskamp. Kalverstraat et Dam. N°1.

IV.

DE BEURS VAN AMSTERDAM VAN BINNEN.

De groote Beurs (aldus genaamd om dezelve van eene andere te onderfcheiden, alléén tot den graanhandel beftemd) is een langwerpig gebouw, hetwelk meer dan twee honderd voeten lang, en ruim honderd vijf en twintig voeten breed is; de groote ingang, aan de noordzijde, is met twee ijzere hekken gefloten; boven den voorgevel ziet men het ftads wapen, en tegen den achtergevel ftaat het ftandbeeld van Mercurius, hetwelk onder den linker arm eene mengeling van vruchten en koopmans goederen houdt, terwijl de frontefpies met balen, vaten en tonnen vol goederen, met het ftads wapen in 't midden, pronkt; alles kunstig uit gehouwen fteen vervaardigd. De tegenoverftaande plaat geeft een denkbeeld van de binnenplaats, waar de kooplieden vergaderen; dezelve is omringd door eene galerij, onderfteund door drie en twintig bogen en zes en veertig pilaren van gehouwen fteen, ieder gemerkt met een nummer, aanwijzende het vak waarin den koopman handelt, hetwelk ook op borden onder de galerij gelezen wordt. Het vermaak dat het gezigt van zoo vele menfchen oplevert is niet wel te befchrijven, en tevens zóó aangenaam voor den geest, dat men moeite heeft de beurs te verlaten, en niet gaarne een uurtje daags op dezelve doorbrengen zou. Boven de galerij zijn thans de kantoren der Nationale Schuld geplaatst, waartoe onderfcheidene vertrekken beftemd zijn.

IV.

L'INTÉRIEUR DE LA BOURSE D'AMSTERDAM.

La grande bourse (ainsi nommé pour la distinguer d'une autre, destinée uniquement au commerce des grains) est un édifice oblong de plus de deux cent pieds de long sur plus de cent vingt cinq de large; la grande entrée, du côté du nord, est fermée de deux grilles de fer; au haut de la façade se trouvent les armes de la ville; et contre le derrière de la bourse, se voit la statuë de Mercure, qui tient sous son bras gauche un amas de fruits et de marchandises, et sur le fronton se trouvent des ballots, des bottes et des tonneaux remplis de marchandises et les armes de la ville au milieu; le tout artistement sculpté en pierre de taille; le dessin ci-contre donne une idée de la place intérieure ou les négocians s'assemblent; elle est entourée d'une galerie, soutenuë par vingt et trois arches et quarante six piliers de pierre de taille, tous marqué d'un numéro qui distingue le genre de commerce du négociant, qui se trouve en outre marqué surdes enseignes au dessous de la galerie. Le plaisir qu'on sentit à la vuë de cette foule immense de personnes, n'est point à décrire, et si agréable pour l'esprit qu'on à de la peine à quitter la bourse, et n'y passe pas volontiers une heure journellement. Les Bureaux de la Dette Nationale se trouvent actuëllement au dessus de la galerie, ou plusieurs chambres sont appropriés a cet effêt.

L'intérieur de la bourse d'Amsterdam

à Amsterdam chez E. Maaskamp Kalverstraat en Dam Nº I.

DE HOLLANDSCHE SCHOUWBURG TE AMSTERDAM.

Dit gebouw, naauwkeurig op het nevenſtaande plaatje afgebeeld, is ſlechts van hout opgerigt, en ſtaat op eene ruime, voor de rijtuigen allezins geſchikte plaats, het Leidſche plein geheeten; hetzelve heeft in den voorgevel drie ingangen, waarvan de eerſte, van de poort komende af gerekend, thans alléén bij plegtige gelegenheden geopend wordt. In de frontespies ziet men de zinnebeelden van het Burgerwees- en Oudemannen-huis, tot voordeel van welke geſtichten, voorheen op dit tooneel geſpeeld werd. Aan de zijde naar de Leidſche ſtraat zijn ook drie ingangen, één derzelven is thans voor de Koninklijke familie geſchikt. — Nevens het gebouw aan dezelfde zijde is nog eene deur, welke mede tot eenen uitgang verſtrekt. De Schouwburg is voor eenige jaren vergroot door het bijvoegen van een zijgebouw, waarin onderſcheidene vertrekken en magazijnen gevonden worden. Aan de zijde over de Leidſche poort is nog een' toegang tot het tooneel. De gehoorzaal is wel ingerigt, en het tooneel van prachtige decoratien voorzien.

V.

L'HOTEL DE LA COMEDIE HOLLANDAISE D'AMSTERDAM.

Ce bâtiment, representé exactement sur la gravure ci-jointe, n'est que de bois, et est situé sur une place, assez vaste pour les voitures, nommée *Leidſche Plein*; la façade à trois portes d'entrée, dont la première, en venant du *Leidſche Poort* n'est ouverte qu'aux jours de gala. Le fronton est orné des emblêmes de la Maison des Orphelins Bourgeois et de l'Hospice des Vieilles Gens, au profit desquels l'on donnait autrefois des représentations sur ce théatre. On trouve aussi trois entrées dans la partie du bâtiment, faisant face au *Leidſche ſtraat*, dont une est destinée pour la famille royale. On trouve encore une quatrième porte au même côté, laquelle sert pareillement de sortie. On vient d'agrandir l'édifice en y ajoutant un bâtiment, construé en bois, dans lequel on trouve des apartemens et des magazins. Au côté vis-a-vis du *Leidſche Poort* est encore une porte, conduisant au théatre. L'auditoire est bien arrangé, et le théatre est pourvu de superbes décorations.

L'hôtel de la Comedie hollandaise d'Amsterdam, près de la porte de Leiden.

a Amsterdam chez E. Maaskamp, Kalverstraat, coin du Dam, No. 1.

HET PRAALGRAF VAN DEN ADMIRAAL DE RUITER, IN DE NIEUWE KERK TE AMSTERDAM.

Dit praalgraf, van wit marmer, ten kosten van den Staat, in het koor der Nieuwe Kerk opgerigt, is den held en de ftichters van hetzelve waardig; voor den ingang (welke zich achter het koor bevindt) leest men dit opfchrift: INTAMINATIS FULGET HONORIBUS (*). Men onderfcheidt, onder verfchillende zinnebeelden, nevens de oude wapens van Holland en die der Vereenigde Provintiën, die van den Admiraal, door den Koning van Spanje vermeerderd, met een leeuw op een goud veld, met den Hertoglijke kroon bedekt; op den voorgrond ziet men zijn afbeeldfel, met het hoofd op een ftuk kanon rustende. Onder het Standbeeld leest men een fraai latijnsch graffchrift, met gouden letters op toetsfteen gefchreven, waarin de daden des Admiraals kortelijk zijn uitgedrukt.

(*) HIJ SCHITTERT IN EENEN ONBEVLEKTEN EN ONBENEVELDEN LUISTER! Horat. Lierz. 2. Boek 3.

VI.

MAUSOLÉE DE MICHEL DE RUITER FILS D'ADRIEN, DANS L'EGLISE NEUVE à AMSTERDAM.

Cette mausolée, en marbre blanc, érigé aux fraix de l'état, est digne du héros et des fondateurs; devant l'entrée (qui se trouve derrière) on lit cette inscription: INTAMINATIS FULGET HONORIBUS (*). On distingue, entre plusieurs emblêmes, avec les anciennes armes de la Hollande et celles des Provinces Unies, les armoiries de l'amiral, augmentées, par le roi d'Espagne, d'un lion en champ d'or, et sommées d'une couronne ducale; sur le devant on voit sa statuë en marbre blanc, la tête couchée sur une piéce de canon. Au dessous de la statuë, se trouve une belle inscription latine, en lettres d'or sur pierre de touche, dans laquelle les faits mémorables de l'amiral sont exposé d'une maniere claire et succinte.

(*) IL BRILLE D'UN ÉCLAT SANS TACHE ET SANS SOUILLURE! Horat. Od. 2. Lib. 3.

7

F. J. Michaelis, del.

Mausolée de Michel de Ruiter fils d'Adrien, dans l'église neuve à Amsterdam

à Amsterdam chez E. Maaskamp, [illegible]

VII.

HET HUISJE VAN CZAAR PETER DEN GROOTEN.

De verwoestende hand van den tijd heeft naauwelijks aan dit beroemde Huisje de gedaante overgelaten, onder welke het op het hier nevensgevoegde plaatje ftaat afgebeeld; hetzelve is zeer afgelegen en van gemeen hout geftieht, zonder het minste fieraad of gemak op te leveren; men vertoont er nog de houte legerftede waarin de Czaar geflapen heeft, doch dezelve fchijnt niet geëvenredigd te zijn aan de groote geftalte, welke men gewoonlijk aan dien vorst toefchrijft. In het huisje ligt nog een *album*, waarin men verzocht wordt zijn naam te fchrijven, hetgeen door de meeste bezoekers gereedelijk wordt gedaan; derzelver getal heeft in 1801 meer dan vier honderd beloopen.

—

VII.

LA CABANE DU CZAR PIERRE LE GRAND.

La main destructeur du tems laissait à peine à cette cabane la forme, sous laquelle elle se trouve representée sur l'estampe ci-jointe; elle est située à l'écart et construite de mauvais bois, sans offrir le moindre ornement ou la moindre commodité; on y montre encore le bois de lit, dans le quel le Czar à couché, mais il semble avoir été peu proportionné à la grande stature qu'on donne ordinairement à ce prince. On trouve encore dans la cabane un *album*, ou chaque visiteur est invité à écrire son nom, ce qu'ils ne refusent jamais de faire; leur nombre s'est monté, dans le cours de l'année 1801, à plus de quatre cent personnes.

G. J. Michaelis. del

La cabane du Czar Pierre le grand.

A [illegible] chez E. Maaskamp, Kalverstraat et [illegible] N 2.

VIII.

HET DORP BROEK IN WATERLAND.

De naam van dit dorp wijst dadelijk aan dat de grond moerasſig is, hetgeen hier gewoonlijk door het woord *Broekachtig* wordt aangeduidt. Het voorkomen van hetzelve, op nevenſtaande plaat afgebeeld, is bekoorlijk; de groote waterkom, het *Havenrak* geheeten, waarin eene menigte vaartuigen liggen, gelijkt naar eene plaats, alléén ingerigt, om er lusthuizen rondom te bouwen; van naderbij beſchouwt, ziet men eene lange reeks van onregelmatig gebouwde, meestal houte huizen, allen van éène verdieping, met engelſche ramen, ſpiegelglazen, en luiken van binnen met vergulde randen voorzien; de deuren zijn met vergulde knoppen en velerlei ſieraden van beeldhouwkunst verſiert; ieder huis heeft een kleine tuin, min of meer naar den nieuwſten ſmaak aangelegd, en door geboomte omſchaduwt, hetwelk langs eene kleine door het dorp ſtroomende beek, *de Aa* genoemd, geplant is. Een aantal werklieden houdt zich dagelijks bezig met de tuinen te harken en van onkruid en vuilnis te reinigen. Overal heerscht eene voorbeeldelooze zindelijkheid. Het getal der inwoners wordt op bijna 800 berekend, waaronder zich ſlechts een gering aantal armen bevindt. De kerk is een fraai gebouw. Ieder huis heeft twee deuren, waarvan de kleine tot den gewonen ingang dient, en de groote alleen op bruiloften en lijkſtaatſien geopent wordt.

VIII.

LE VILLAGE DE BROEK EN WATERLAND.

Le nom de ce village indique d'abord que le terrein est tiré d'un marais, ce qui s'exprime ordinairement ici par le nom de *Broekachtig* (marecageux); l'avenuë, representé sur le dessin ci-joint, est ravissante; le grand bassin, dit *het Havenrak*, où se trouvent stationés plusieurs navires, semble un endroit uniquement destiné pour y bâtir des maisons de plaisance; en le contemplant de prés, on voit une longue file de maisons, bâties irrégulièrement, pour la pluspart de bois, composées d'un rez de chaussée, avec des fenêtres à l'anglaise, à glaces de miroir et dont les volets ont en dedans des bordures dorées; les battans des portes sont ornés de rosettes dorées et de plusieurs ornemens de sculpture; chaque maison a un petit jardin, arrangé dans un goût plus ou moins moderne et ombragé d'arbres, plantés le long, d'un petit ruisseau, dit *de Aa*, qui traverse le village. Une foule d'ouvriérs s'occupe journellement à rateler les jardins et à les nettoyer de la poussière et des ordures. Partout regne une propreté sans exemple. Le nombre des habitans se monte à peu près à 800, parmi lesquels se trouvent très peu de pauvres. l'Eglise est un bâtiment bien percé. Chaque maison a deux portes, dont la petite sert d'entrée ordinaire, et la grande ne s'ouvre qu'aux noçes et aux pompes funèbres.

8

P. A. Milatz, del.

Le village de Broek in Waterland.

à Amsterdam chez E. Maaskamp, Kalverstraat et Dam No. 1.

GEZIGT VAN DE RIVIER DE VEGT, BOVEN NIEUWERSLUIS, BENEVENS HET LUSTHUIS RUPELMONDE.

Het gezigt over de Rivier de Vegt, ter plaatſe waar dezelve op dit plaatje is afgebeeld, is heerlijk; men vindt er onderſcheidene lusthuizen, en onder dezelve een, dat de bijzondere opmerkzaamheid der reizigers verdiend; het is de plaats *Rupelmonde*, den Heer DE CLERCQ in eigendom toebehoorende; dezelve levert eene heerlijke vertooning op, deels door het prachtig huis, in 1768 geheel herbouwd, door de ſchoone ligging, welke onderſcheidene fraaije gezigtspunten oplevert, door den bevalligen aanleg, en lommerijke bosſchen, als eindelijk door de rivier, in welke dit lusthuis, als het ware, zich ſpiegelt. Men vindt hier ook, onder het klein aantal oude overblijfſels, het kasteel van Breukelen, ſchoon, van tijd tot tijd, in eenen modernen ſmaak herbouwd. Er liggen ook eene menigte landhoeven, van aardige woningen voorzien, terwijl ook de velden, op ſommige van welken men het vee grazen, en op anderen het koorn groeijen ziet, eene aangename afwisſeling aanbieden.

LA RIVIÈRE, DITE DE VECHT, AU DELA DU NIEUWERSLUIS, AVEC LA MAISON DE CAMPAGNE, NOMMÉE RUPELMONDE.

La vuë sur la Rivière de Vecht, au lieu representé sur cette estampe, est magnifique; on y trouve plusieurs maisons de campagne, dont une mérite l'attention particulière des voyageurs; c'est la campagne appellée *Rupelmonde*, de Mr. DE CLERCQ, qui fait un très bel effet, tant par la magnifique maison, rebâtie entièrement en 1768, par sa situation, qui offre plusieurs points de vuës champêtres, par sa charmante destribution, et ses bois de haute fûtaye, soit enfin par l'effet qu'y fait la rivière, dans laquelle cette maison de campagne se trouve reflechie. — Entre le petit nombre de vieux monumens on trouve en cet endroit le château de *Breukelen*, quoique refait de tems en tems, dans un goût moderne. On y voit aussi quantité de fermes, dont la pluspart ont de très jolies maisons rustiques; tandis que les prairies, sur quelques unes desquelles on voit paître le bétail, et dont d'autres sont couvertes de bled, offrent une variation agréable.

—

La rivière, dite de Vecht, audelà du Nieuwersluis,
avec la maison de campagne, nommée Rupelmonde

à Amsterdam chez E. Maaskamp, Kalverstraat et Dam. N°1.

DE STAD UTRECHT, BOVEN HET DORP ZUILEN, VAN DEN AMSTERDAMSCHEN RIJWEG TE ZIEN.

Men gevoelt, het dorp *Zuilen* voorbij zijnde, eene aangename verrasſing; de groote weg, welke al kronkelende derwaarts loopt, als mede de rivier, welke men zelfs menigmaal uit het oog verliest, zijn oorzaak dat men naauwelijks de nabijheid der bisſchoppelijke ſtad *Utrecht* bemerkt, wanneer een prachtig vergezigt dezelve, plotſelijk, met hare zeven torens, in deszelfs ouden luister vertoont. Eene boeren herberg, welke zich alhier bevindt, ſchijnt den reiziger uit te noodigen om er eenige oogenblikken dit bekoorlijk ſchouwſpel te genieten. Het nevensſtaande plaatje kan er ſlechts een ſlaauw denkbeeld van geven, men moet er zelven zijn, om er de geheele ſchoonheid van te gevoelen.

LA VILLE D'UTRECHT, VUE DU VILLAGE DE ZUILEN, DU COTÉ DU GRAND CHEMIN.

On éprouve une surprise fort agréable, désqu'on a passé le village de *Zuilen;* le grand chemin, qui y va en serpentant, ainsi que la rivière, dont on perd même souvent la vuë, fait qu'on s'appercoit à peine de la proximité de la ville épiscopale d'*Utrecht*, quand une superbe perspective l'offre tout à coup, à la vuë, avec ses sept tours, dans son ancienne splendeur. Une auberge rustique, qui se trouve en cet endroit, semble inviter le voyageur à s'y arrèter pour jouïr de cette vue ravissante. L'estampe ci-joint ne peut qu'en donner une idée faible, il faudrait y être en personne, pour en sentir toute la beauté.

Wicart, del.

La ville d'Utrecht, vue du village de Zuilen, du côté du grand chemin

à Amst[illegible] chez E. Maaskamp, Kalverstraat, coin du Dam. N° 1.

XI.

DE PIRAMIDE BIJ ZEIST.

Te midden eener uitgeſtrekte heide, ten tijde des overweldigers tot eene legerplaats toebereid, verhief zich eene piramide van aarde gemaakt, met graszoden bedekt, en ſtaande op een voetſtuk uit onderſcheidene trappen beſtaande, welke zeer gemakkelijk te beklimmen waren; de piramide was op een derde der hoogte van het geheele monument geplaatst, welke, van de fondamenten af tot aan den top toe, in het geheel 148 Rijnlandſche voeten hoog was. Binnen de piramide klom men door middel van een trap tot in den top op, en aldaar vergastte zich het oog op een vergezigt eenig in zijne ſoort, want men ontdekte van dáár, door middel eener gewone verrekijker, de voornaamſte ſteden van het land; het gezigt wordt aan den gezigteinder door de Noord- en Zuiderzeeën bepaald.

XI.

LA PYRAMIDE DE ZEIST.

Au milieu d'une bruyère très étendue, preparé pour un camp militaire, pendant le gouvernement du tiran, s'élevait une piramide de terre, couverte de gazons, et placée sur un piedestal à plusieurs degrés, de manière qu'on pourrait y monter facilement; la piramide était posée à peu prés a un tiers de la hauteur de tout le monument, qui fut, depuis les fondemens jusques au sommet, de 148 pieds de Rhynlande; on montait en dedans de la piramide, par un escalier, jusques au sommet, ou l'oeil se repâit d'une perspective, unique en son genre, puisqu'on decouvrait delà, par le moyen d'une lunette d'approche ordinaire, les principales villes du pays; la vuë se borne a l'horizon, par la mer du nord et le *Zuiderzee.*

G. J. Michaels. del.

La Pyramide de Zeist.

à Amsterdam chez E. Maaskamp, Kalverstraat et Dam. No. 1.

XII.

DE BUITENPLAATS TROMPENBURG.

Het *Gooiland* (naar zekere abdis GUDULA of GOEDELA aldus genoemd) is aan den noord-oostelijken hoek der provintie *Holland* gelegen. Het dorp *'s Graveland* munt in hetzelve door de wezenlijke ſchoone ligging en ſchoone wandeldreven uit. Men vindt er een aantal van meer dan twintig zeer ſchoone lusthuizen, onder welke die, op het nevensgevoegde plaatje afgebeeld, alle onderſcheiding verdient; de naam van dit heerlijk verblijf is *Trompenburg*, naar den Admiraal CORNELIS TROMP, die hetzelve heeft doen aanleggen; het huis, dat uit het water ſchijnt op te rijzen, heeft nog deszelfs eerſte gedaante, en gelijkt naar een oorlogſchip, van hetwelk men de achterſteven ziet; het voorſte paviljoen heeft vijftien voeten diameter en eene geëvenredigde hoogte, men vindt er vier aardige kabinetjes, waarvan het eene tot den ingang diend, en waarin de ſchepen, door den held gevoerd geweest, afgebeeld zijn; in het paviljoen ziet men de figuren, levensgrootte, der onderſcheidene natien, welke hij op zijne reize bezocht had, als mede zinnebeelden op de door hem behaalde overwinningen. De Heer STRAALMAN, laatſte bezitter van dit aangenaam landgoed, heeft hetzelve, volgens het oorſpronkelijk plan, vrij wat vergroot, en twee honderd morgen heigrond daar bij gevoegd, welke zich door dit ganſche kwartier uitſtrekt.

XII.

LA MAISON DE CAMPAGNE, NOMMÉE TROMPENBURG.

Le *Gooiland* (ainsi nommé d'après certaine abbesse GUDULA ou GOEDELA) se trouve situé au nord-est de la province de la Hollande. Le village de *'s Graveland* excelle par sa situation vraiment enchanteresse, et ses belles promenades. On y trouve plus de vingt très belles maisons de campagne, parmi lesquelles merite à être distinguée celui representée sur l'estampe ci jointe ; elle est nommee *Trompenburg*, d'après l'amiral CORNELIS TROMP, qui l'a fait construire; la maison, qui semble sortir de l'eau, a encore sa forme primitive et ressemble à son navire de guerre, dont on voit la poupe; le pavillon de devant a quinze pieds de diamêtre, et une hauteur proportionnée ; on y voit quatre petits cabinets saillans, dont un sert d'entrée, et dans lesquels se trouvent peints les navires que ce héros a commandés; dans, le pavillon sont representées les figures, de grandeur naturelle, des differentes nations, qui ont été visitées par lui dans ses voyages, et des allégories sur ses victoires. Mr. STRAALMAN, le dernier possesseur de cette campagne agréable, l'a fait aggrandir, suivant le plan primitif, en y ajoutant deux cens arpens de la bruyère, qui s'étend par tout ce quartier.

La maison de campagne, nommée Trompenburg.

à Amſterdam chez E. Maaskamp, Kalverſtraat, coin du Dam N.º 1.

XIII.

BOUWVAL VAN HET SLOT TE WIJK TE DUURSTEDE.

Het is niet zonder eenen godsdienstigen eerbied dat men de plaats nadert, waar de *Romeinen*, voor meer dan negen eeuwen, hun verblijf hebben gehouden; waar de beroemde DRUSUS, overwinnaar der *Sicambren*, zijnen ſtandaard geplant heeft, en waar zijne dappere krijgslieden de vermaarde dijken, door TACITUS *Druſi moles* geheeten, hebben aangelegd. Het is niet zeker of de ſtad *Wijk-te-Duurſtede* de plaats is waar dezelven gelegen waren. Hoe het zij, het kasteel, waarvan men den bouwval, op het nevensgaande plaatje, ziet afgebeeld, en hetwelk nog in wezen is, moet van eene hooge aeloudheid zijn. De *Rijn* ſtroomde eertijds majestueuſelijk tusſchen de ſtad en het kasteel, thans ziet men er ſlechts een klein watertje, hetwelk, uit de *Lek* voortkomende, naar *Utrecht* vloeit, en uit hoofde van deszelfs kronkelingen, de *Kromme Rijn* heet. Alle ſporen der voormalige grootheid dezer voorheen handeldrijvende ſtad zijn geheel verdwenen.

XIII.

RUINE DU CHATEAU DE WYK TE DUURSTEDE.

Ce n'est pas sans une veneration religieuse qu'on s'approche de l'endroit ou les *Romains* ont séjourné, il y a plus de neuf siècles; ou le célèbre DRUSUS, victorieux sur les *Sicambres*, a planté ses étendards, et ou ses valeureux guerriers ont construit les fameuses digues, nommées par TACITE *Drusi moles.* Il n'est pas prouvé que la ville de *Wyk-te-Duurstede* est l'endroit ou elles furent situées. Quoiqu'il en soit, le château, dont les ruines, representées sur le dessein ci-joint, existent encore, doit être d'une haute antiquité. Le *Rhin*, coulait jadis majestueusement entre la ville et le château, on n'y voit actuëllement qu'un petit courant d'eau, qui venant du *Leck*, se rend enserpentant à la ville d'*Utrecht*; ce courant a été nommé, par rapport à cela, le *Kromme Rhyn.* On ne remarque plus les moindres traces de l'ancienne grandeur de cette ville jadis commerçante.

13

Portrean Sculp

Ruines du Château de Duurstede prés Wyk.

à Amsterdam chez F. Maaskamp prés du Palais.

GEZIGT DER STAD NIJMEGEN EN VAN DE GIERBRUG.

Wanneer men zich in het dorp *Lent* bevindt, ziet men van dáár de ftad *Nijmegen*, in de voordeeligfte ligging, aan den voet eenes bergs, welke uit vijf heuvels is zamengefteld, die het zonderling voorkomen van een' gefpannen boog opleveren. De ftad zelve wordt door eene fchoone rivier befproeid en is met boomen omringt. Het gezigt over de *Waal* is ongemeen levendig: men ziet van de eene zijde de fchepen met volle zeilen naderen, terwijl aan den anderen de Gierbrug, langzaam de fcheeprijke rivier over en weder varende, om perfonen en goederen naar de overzijde te voeren, eene vreemde vertooning oplevert; een en ander is op de nevensftaande plaat naar het leven afgebeeld. Eene lange ondervinding ftelt de overgang over deze breede rivier volftrekt buiten gevaar, hoewel zulks in den winter, met betrekking tot de ijsfchotfen, minder veilig is.

XIV.

VUE DE LA VILLE DE NYMÉGUE ET DU PONT VOLANT.

Lorsqu'on se trouve dans le village de *Lent*, on voit de lá la ville de *Nymégue*, dans la situation la plus avantageuse, au pied d'une montagne, qui parait être formée par cinq colines, qui offrent la figure singulière d'un arc tendu. La ville même est arrosée par une belle rivière, et environnée d'arbres. La vuë du *Waal* est extrêmement vivant: on voit d'un côté les vaisseaux s'avancer à pleines voiles, tandis que de l'autre le pont volant, tournant tranquillement sur cette rivière, pour passer des personnes et des bagages à la rive opposée, offre un spectacle singulier. L'un et l'autre est representé sur le dessein ci-joint. Une longue expérience met le passage sur cette large rivière à l'abri de tout danger, quoiqu'il est assez perilleux en hiver, par rapport aux glaçons.

Van der Wart. ad viv. del. Portman. sculp

Vue sur la Ville de Nimégue avec le Pont-volant.

à Amsterdam chez E. Maaskamp près du Palais.

GEZIGT UIT DE NOORDZEE OP DE HAVEN VAN VLISSINGEN.

Het oog wordt geſtreeld wanneer men de ſtad *Vlisſingen* uit de Noordzee beſchouwt (het plaatje, hier nevens gevoegd, levert daarvan een duidelijk denkbeeld op). De groote haven kan gemakkelijk eene vloot van 20 Oorlogſchepen bevatten, en de kleine is voor de koopvaardijſchepen en mindere vaartuigen geſchikt. Het dok, dat in het midden der haven zich bevindt, is zeer ſchoon, en op eene wijze aangelegd dat de grootſte ſchepen, die gedurende den vloed daar binnen komen, gedurende de eb kunnen gekalfaterd worden. Deze ſtad heeft groote helden voortgebragt, en onder anderen de beroemde MICHEL ADRIAANSZ. DE RUITER, enz. enz.

VUE SUR LE PORT DE FLESSINGUE PRISE DU MER DU NORD.

L'oeil est ravi à l'aspect de *Flessingue* prisé du mer du Nord (le dessein ci-joint en donne une idée juste). Le grand port peut contenir aisément une flotte de 20 vaisseaux de guerre, et le petit est destiné pour les petits navires et pour les vaisseaux marchands. Le bassin, qui se trouve au milieu du port, est fort beau, et construit d'une manière que les plus grands navires, qui sont entrés durant la marée, puissent durant le tombant de l'eau, être dûement calfatrés. Cette ville à produit des grands héros, et entr'autres, le célèbre MICHEL FILS D'ADRIEN DE RUITER, &c. &c.

Portman, sculp.

Vue de la Mer du Nord sur le Port de Flessingue.

à Amsterdam chez E. Maaskamp près du Palais.

GEZIGT VAN DE STAD DORDRECHT, EN VAN EEN HOUTVLOT.

De ligging van *Dordrecht*, aan den oever der *Merwe*, vertoond zich zeer aangenaam, door onderfcheidene heerlijke gezigtspunten, en is door vele fchoone landgoederen omringt. De ftad is zeer voordeelig gelegen voor den koophandel, heeft vier ruime havens, een aantal magazijnen, en fchoone kaaijen, tot losfen en laden gefchikt. De aanzienlijkfte tak van handel is die in hout, hetwelk van den *Boven-Rijn* komt; de aankomst van een houtvlot is inderdaad een zonderling fchouwfpel, waarvan het bijgaande plaatje een juist denkbeeld oplevert. Verbeeldt u, te midden eener breede rivier, meer dan duizend groote en kleine boomen te zamen gebonden, waaronder men oude tweehonderdjarige eiken aantreft, en dit alles met planken bedekt, ten einde flechts ééne vlakte uit te maken; verbeeldt u, dit werktuig door meer dan duizend perfonen, die allen hunne bezigheid hebben, bewoond, en voorts van levensmiddelen tot eenen onzekeren togt genoegzaam voorzien. De kapitein bewoond met de zijnen een gefchikt verblijf, overeenkomftig met zijnen rang en zijne werkzaamheden, terwijl eene menigte vertrekken een aantal andere perfonen bevatten. Zoodra deze vlottende karavaan de plaats harer beftemming bereikt heeft, wordt het vlot los gemaakt, het hout verkocht, en de meeste werklieden keeren dadelijk, in de hoop van weldra eene nieuwe lading te bekomen, vrolijk en wel, te voet naar huis.

XVI.

VUE DE LA VILLE DE DORDRECHT, ET D'UN TRAIN DE BOIS.

La situation de la ville de *Dordrecht*, sur les bords de la *Merwe*, est fort agréable, par plusieurs superbes points de vue, et est environné de plusieurs belles maisons de campagne. Elle est fort avantageusement située pour le commerce, aiant quatre ports très spacieux, un nombre de magazins, et de beaux quais, pour charger et décharger les marchandises. Sa branche de commerce la plus considérable est celui en bois, qui vient du *Haut-Rhin*; l'arrivée d'un train de bois est vraiment un spectacle tout à-fait singulier, dont le dessein ci-joint offre une idée juste. Figurez vous, au milieu d'une large rivière, un train de plus de mille arbres grands et petits, liés ensemble, et parmi lesquels on trouve de vieux chênes, qui ont atteint l'age de deux cents années, et tout ce train couvert d'un plancher, de manière à n'offrir qu'une seule surface; figurez vous cette machine habitée par plus de mille personnes, qui sont tous occupés sur cette habitation, et de toutes les provisions de bouche, pour une passage incertaine, suffisamment pourvuë. Le capitaine demeure aussi dans une habitation très bien arrangée et convenable à son rang et à ses fonctions; tandis que plusieurs appartements contiennent un nombre d'autres personnes. Dès que cette caravane flottante est arrivée à sa destination, on dégage le train, on vend le bois, et le pluspart des gens retournent de suite fort content chez eux, et font le voyage à pied, en espérant d'obtenir bientôt un nouveau chargement.

[illegible]ran, ad viv. del. Portman sculp.

Vue sur la Ville de Dordrecht avec un Train de Bois:

à Amſterdam chez E. Maaskamp prés du Palais.

GEZIGT UIT DE RIVIER DE MAAS OP DE STAD ROTTERDAM.

De *Maas* levert een uitmuntend gezigt van de ſtad *Rotterdam* op (zie het nevensgaande plaatje), wel e ſtad haren naam van de rivier *de Rotte* bekomen heeft; deze rivier ontlast zich in de *Maas*. Men kan zich geene ſtad voorſtellen welke voordeeliger voor den koophandel gelegen is; men vindt er zeven grachten, die diep en breed genoeg zijn om de grootſte ſchepen te ontvangen, en den toegang tot voor de pakhuizen te vergunnen. Deze grachten worden *Havens* genoemd. De ſtad is wel bebouwd, de grachten met ſchepen bedekt, en langs de *Maas* ſtrekt zich een kaai uit, waarop men eene menigte ſchoone huizen, en hoog geboomte ziet, welke aan dezelve den naam van *Boompjes* geeft. Onder de menigvuldige fraaije gebouwen munt de beurs, welke een ſchoonen opgang en uitgeſtrekte galerijen heeft, bijzonder uit. *Rotterdam* bezit onderſcheidene fabrieken die den voorſpoed vermeerderen, en waar onder een aantal ſuikerrafinaderijen en bierbrouwerijen gevonden worden.

VUE SUR LA VILLE DE ROTTERDAM, PRISE DE LA MEUSE.

La *Meuse* offre une vue magnifique sur la ville de *Rotterdam* (representée sur le dessein ci-joint), laquelle a reçu sa denomination de la rivière de *Rotte*; cette rivière se décharge dans la *Meuse*. L'on ne saurait s'imaginer une ville plus avantageusement située pour le commerce; on y trouve sept canaux considérables et assez larges et profonds pour recevoir les plus grands navires, et leur permettre d'arriver jusque devant les magazins. Ces canaux portent le nom de *Havens* (ports). La ville est bien bâtie, les quais sont partout bordés d'arbres, et au long de la *Meuse* s'etend un grand quai, sur lequel on voit quantité de belles maisons, et qui est planté d'arbres de haute futaie, qui lui ont donné le nom de *Boompjes*. Parmi la quantité de beaux édifices se distingue la bourse, qui a une belle entrée et des galeries spacieuses. *Rotterdam* possède plusieurs fabriques, qui augmentent sa prospérité, entr'autres des verreries, des raffineries de sucre, et des brasseries.

Portman sculp.

La Ville de Rotterdam vue du côté de la Meuse.

à Amsterdam chez E. Maaskamp prés du Palais.

STANDBEELD VAN DESIDERIUS ERASMUS, OP DE GROOTE MARKT TE ROTTERDAM.

De naam van DESIDERIUS ERASMUS is veel te vermaard om niet overal bekend te zijn; deze groote man, wiens Hollandſche naam GERRIT GERRITS is, werd, in het jaar 1467, binnen deze ſtad geboren, in een huis, hetwelk nog een *Latijnsch* opſchrift draagt, dat hierop nederkomt: „ERASMUS, in dit huis geboren, was door zijne uitge- „breidde kunde, zijne godsvrucht, en zijne opregtheid van ziel, de ſieraad zijner eeuw." Men heeft hem in 1549 een houten ſtandbeeld, en acht jaren daarna een ander van gehouwen ſteen opgerigt, hetwelk door de *Spanjaarden*, ten jare 1572, omvergeworpen, doch zoo veel mogelijk herſteld werd. Eindelijk, in 1622, werd op de groote markt, een metalen ſtandbeeld, van meer dan natuurlijke grootte geplaatst, want ERASMUS was van eene middelmatige lengte. Men ziet dit ſtandbeeld op nevensgevoegde plaat, ſtaande hetzelve op een pedeſtal van zes voeten hoog; men heeft dezen Wijsgeer afgebeeld in een' gevoederden rok, de muts op het hoofd, en een geopend boek in de hand; in vier opſchriften, in de *Latijnſche* en Hollandſche talen, worden de voornaamſte gebeurtenisſen uit zijnen levensloop vermeld.

STATUE D'ERASME SUR LE GRAND MARCHÉ A ROTTERDAM.

Le nom de DESIDÉRE ERASME est trop fameux pour ne pas être connu partout; le grand homme, dont le nom *Hollandais* était GERRIT GERRITS, fut né dans cette ville, en 1467, dans une maison, qui porte encore un distique latin, dont le sens est: *qu'*ERASME, *né dans cette maison, fut, par sa vaste érudition par sa piété, et sa candeur d'ame, l'ornement de son siècle.* On lui à érigé, des l'année 1549, une statue de bois, la quelle huit ans après fut changé en une en pierre de taille, que les *Espagnols* jettérent à bas, en 1572, mais on la retablit autant que possible. Enfin, en 1622, on a érigé une statue de bronse, de grandeur plus que naturelle, car ERASME était d'une taille médiocre. On la voit sur le dessein ci-joint, posée sur un piedestal de 6 pieds de haut, ce savant est habillé d'une robe fourrée, le bonnet en tête, et un livre ouvert à la main; quatre inscriptions, en *Latin* et en *Hollandais*, font mention des principaux événemens de sa vie.

Milats ad viv. del. *Portman. sculp.*

Statue d'Erasme à Rotterdam.

à Amsterdam chez E. Maaskamp prés du Palais.

XIX.

GRAFNAALD VOOR HUGO DE GROOT, IN DE NIEUWE KERK TE DELFT.

De eenvoudige grafnaald, ter eere van den onſterfelijken GROTIUS opgerigt, verheft zich in eene zeer net bewerkte nis, (zie de nevensgaande afbeelding,) en is van zwarte toetsteen vervaardigd, ten deele omringd door een doodkleed, hetwelk op eene lijkbus nedervalt, welke met eene *guirlande* verſierd is; op een medaillon, op een boek geplaatst, ziet men de beeldtenis van DE GROOT, aan de linker zijde bevindt zich eene génie, in eene nedergeſlagene houding, welke eene omgekeerde fakkel in de hand heeft. Het opſchrift beſtaat ſlechts uit deze woorden: *Hugoni Grotio sacram*, die genoegzaam de groote verdienſten van dezen beroemden ſtaatsman doen kennen, dewijl de ganſche wereld dien doorluchtigen Wijsgeer hulde bewijst.

PIRAMIDE DE GROTIUS, ÉRIGÉE DANS L'EGLISE NEUVE à DELFT.

La pyramide toute unie, érigée en l'honneur de l'immortel GROTIUS (voyez le dessein ci-joint) s'elève dans une niche très-proprement travaillée, et sculpté en pierre de touche noire, est entourée en partie, d'un lincuil, qui retombe sur une urne sépulcrale, ornée d'une guirlande; sur un medaillon, appuié sur un livre, on voit le portrait DE GROTIOS; à gauche se trouve un génie dans une attitude abâtue, tenant à la main un flambeau renversé. l'Inscription ne porte que ces mots: *Hugoni Grotio sacram;* ce qui suffit pour célèbrer les qualités éminentes du fameux homme d'état, puisque tout l'univers rend hommage à cet illustre savant.

Overman ad viv. del. Portman sculp.

Piramide Sépulcrale de Grotius dans l'Église neuve à Delft.

à Amſterdam chez E. Maaskamp prés du Palais.

GEZIGT VAN HET RAPENBURG TE LEIDEN, VOOR DE UITBARSTING VAN HET BUSKRUID, OP DEN 12 JANUARIJ 1807.

Deze hier nevensgevoegde afbeelding dient slechts om een denkbeeld te geven van de schoonheid eener gracht, welke in pracht van gebouwen, hares gelijken niet vindt, en met de volgende plaat een treffend contrast oplevert, door het ongeluk dat op den 12 Januarij des jaars 1807, bijna de geheele stad in eene puinhoop veranderde.

VUE DU QUAI, DITE HET RAPENBURG, AVANT L'EXPLOSION DE LA POUDRE à CANON, LE 12 JANVIER 1807.

Le dessein ci-joint ne sert que pour donner une idée de la beauté du quai, dit *het Rapenburg*, le quel ne trouvait point son égal par la magnificence de ses maisons, et nous offre un contraste frappant avec le dessein suivant, par le catastrophe terrible, au 12 Janvier 1807, qui ne manquat point de faire une ruine totale de presque toute la ville.

Miese, ad viv. del. Portman, sculp.

Le Rapenbourg à Leyde, avant l'explosion du bateau à poudre au Janv.r 1807.
à Amsterdam chez E. Maaskamp près du Palais.

RUINE VAN HET RAPENBURG TE LEIDEN, NA DE VERWOESTING.

De aanleiding tot dit verſchrikkelijk ongeluk was eene ſchuit met eenige vaten buskruid beladen, en, ſtrijdig tegen de ordonnantien, ten opzigte van den doortogt van ſoortgelijke ſchuiten, in het Rapenburg gelegd, zonder dat men wist waarmede dezelve beladen was; het kruid vatte vuur en het gevolg daarvan was eene vreesſelijke uitbarsting, welke zich ſterk deed gevoelen op een jacht, dat in de niet zeer breede gracht, en bijna tegen over de noodlottige ſchuit gelegen was. In dit jacht was een geheel huisgezin des morgens uit den Haag gekomen, ten einde met geliefde bloedverwanten een feest te vieren. Bijna honderd, waaronder zeer prachtige huizen, werden geheel verwoest, en het getal der beſchadigden was onberekenbaar. Onder het getal der geſneuvelden van beiden de ſekſen, zal het verlies der Hoogleeraren KLUIT en LUZAC, beiden in hunne vakken zeer beroemd, altoos ſterk beklaagd worden. Meer dan 14 perſonen, waaronder die welke zich in het gezegde jacht bevonden, en te zamen een feestdag hielden, werden in één oogenblik uit den ſchoot der vermaken weggerukt, en het geheel leverde een akelig ſchouwſpel op, waarvan men op nevenſtaande plaatje ſlechts eene ſlaauwe ſchets heeft trachten te leveren.

XXI.

RUINE DU QUAI, DITE HET RAPENBURG A LEIDE, APRÈS LA CATASTROPHE, DU 12 JANVIER 1807.

Ce malheur épouvantable fut occasionné par une barque, chargée de quelques barils de poudre, et arretée dans le *Rapenburg*, sans qu'on sut ce qu'elle contenait, ce qui fut contraire aux ordonnances qui existent au sujêt du passage de ces sortes de barques; la poudre prit feu et fut suivi d'une explosion terrible, laquelle se fit sentir sur un yacht, qui se trouvait dans le canal peu large et presque vis a vis la barque fatale; ce yacht venait d'amener dans la matinée une famille de la *Haye*, pour célébrer une fête avec des parens chéris. Cent maisons environ, parmi lesquelles il y en avait de trés magnifiques, furent entièrement détruites, et le nombre de ceux qui menacerent de tomber en ruine, était incalculable. Parmi les personnes écrasées sous ces ruines, la perte des Professeurs KLUIT et LUZAC, tous deux renommés dans leur genre, sera a jamais et trés fortement deplorée. Plus de 14 personnes, entr'autres ceux qui se trouvaient dans le yacht ci-dessus mentionné, et célébraient ensemble une fête de famille, perirent écrasés dans un seul instant au sein de la joye et des plaisirs, enfin le tout offroit un spectacle horrible, dont on à taché de donner une idée faible dans le dessein ci-joint.

Kuipers, ad vit. del.   Portman sculp.

Ruines d'une partie du Rapenbourg à Leyde, a la ſuite de l'explosion du bateau à poudre au 12 Jan. 1807.

à Amſterdam chez E. Maaskamp prés du Palais.

GRAFTOMBE VAN HERMAN BOERHAVE, IN DE ST. PIETERS KERK TE LEIDEN.

„ De Graftombe, ter eere van den grooten BOERHAVE opgerigt, is volgens zijne begunstigde grondstelling gemaakt; dezelve is slechts zes voeten hoog, gelijk men op het nevensgaande plaatje ziet afgebeeld: op een voetstuk van zwart marmer staat eene lijkbus van wit marmer, kunstig bewerkt; het voetstuk is omringd door eene *guirlande*, waar aan een medaillon hangt, waarop het gelaat van dien beroemden man is afgebeeld, hetwelk, zoo men zegt, zeer gelijkende is; de grondregel van HIPPOCRATES: *Simplex veri Sigillum* maakt het opschrift van dit medaillon uit; op de voorzijde van het voetstuk leest men:

Salutifero Boerhavii genio sacrum. (*)

Aan de regter zijde ziet men het jaar zijner geboorte (1688) en ter linker zijde dat van zijn' dood, welke in 1738 voorviel.

(*) Aan de heilzame *génie* van BOERHAVE gewijdt.

MONUMENT DE HERMAN BOERHAVE, DANS L'EGLISE DE ST. PIERRE à LEIDE.

Le monument, erigé en l'honneur du grand BOERHAVE, à été fait conformement a sa maxime favorite, et n'a que six pieds de haut, comme on le voit sur le dessein ci-joint: sur un piédestal de marbre noir se trouve posée une urne de marbre blanc, artistement travaillée; le piédestal est entouré d'une guirlande, d'ou pend un médaillon, sur le quel se voit la tête de cet homme célèbre, laquelle on dit avoir beaucoup de ressemblance; la maxime d'HIPPOCRATE: *Simplex veri Sigillum* forme la légende du médaillon; sur le devant du piédestal se trouve cette inscription:

Salutifero Boerhavii genio sacrum. (*)

On voit indiquée à droite l'année 1688, étant celle de sa naissance; à gauche celle de sa mort, 1738.

(*) Consacré au génie salubre de BOERHAVE.

Monument de Boerhave dans l'Église de S.t Pierre à Leyde.

à Amsterdam chez E. Maaskamp près du Palais.

XXIII.

LUSTHUIS VAN DEN HEER HENRY HOPE IN DEN HAARLEMMER-HOUT.

Het is in den aangenamen Hout, door het ganfche land beroemd, dat zich het prachtig lusthuis van den Heer HENRY HOPE bevindt; hetzelve levert van drie zijden een zeer fchoon gezigt op, en heeft veel van een landgoed in den Italiaanfchen fmaak gebouwd en door een groot park omringt. Schoon de grond, tot dit huis behoorende, weinige uitgeftrektheid heeft, ziet men echter voor het gebouw, van gepleisterden tigchelfteenen vervaardigd, eene fraaije voorplaats, in de form van een *Amphitheater*, in welks midden zich een prachtig ftandbeeld van *Laöcoon* bevindt. Het huis dient thans tot een zomerverblijf voor H. K. H. Moeder des Konings.

MAISON DE PLAISANCE DE M. HENRY HOPE DANS LE BOIS, DITE HAARLEMMER-HOUT.

C'est dans le bois agréable, nommé *Haarlemmerhout*, lequel est connu partout le païs que l'on voit la magnifique maison de plaisance de M. HENRY HOPE. Elle offre de trois cotés un très-beau point de vuë, comme si c'était une compagne distribuée dans le gout italien, et entourée d'un grand parc. Quoique le terrein appartenant à la maison soit de fort peu d'étendue, le bâtiment qui èst construit en briques enduites de plâtre, a une belle avant-cour, en forme d'*Amphithéatre*, au milieu de laquelle se trouve une magnifique statue de *Laöcoon.* La maison sert actuellement de residence, pendant les mois d'été, a S. A. R. Madame la Princesse, Mère du Roi.

Milats. ad viv. del. *Portman, sculp.*

Maison de plaisance de M. Hope, dans le Bois de Harlem.

à Amsterdam chez E. Maaskamp près du Palais.

XXIV.

STANDBEELD VAN LAURENS KOSTER, OP DE GROOTE MARKT TE HAARLEM.

Op de groote markt dezer ſtad, welks uitgeſtrektheid de voormalige bloei derzelve aanduidde, vestigt zich het oog op het ſtandbeeld van den man, aan wien *Haarlem* en zelfs het geheele land eene groote vermaardheid te danken heeft, uit hoofde eener uitvinding welke zoo gelukkig als heilzaam tevens is. Dit ſtandbeeld werd, in 1722, op order van het geneeskundig genootſchap, door den beroemden kunstenaar VAN HEERSTAL vervaardigd, en eerst in den kruidtuin, doch naderhand op de markt geplaatst. Een eenvoudig voetſtuk van 6 voeten hoog, draagt het ſtandbeeld van dien grooten man, met een raadsheerlijken tabberd aan, en het hoofd met laurieren bekroond. Hij houdt in de linker hand een ſtuk hout, waarop een letter van het alphabeth, en in de regter een boek, de vrucht van zijnen ijver aanduidende. Dit gedenkteeken is van gehouwen ſteen; het ſtandbeeld is 9 voeten hoog, en het gelaat vrij gelijkende. Onderſcheidene opſchriften wijzen de afkomst en verplaatſing van dit beeld, en in een latijnsch vers, van den geneeskundigen J. VAN ZANTEN, de hulde der Nederlandſche natie aan ware verdiensten aan. Aan de oostzijde ziet men de vermaarde KOSTER, in den Hout, bezig om letters in de ſchorſen der boomen te ſnijden, en aan de westzijde eene drukkerij, waar hij met den arbeid bezig is.

STATUE DE LAURENS KOSTER SUR LA GRANDE PLACE à HARLEM.

C'est sur la grande place de cette ville, dont l'étendue annonce qu'elle fut autrefois fort commerçante, que le regard se fixe sur la statue de l'homme, auquel cette ville et même tout le pays, doit une grande célébrité, par une invention aussi heureuse que salutaire. Cette statue fut faite en 1722, par ordre du collège de médecine, par le fameux sculpteur VAN HEERSTAL et placée au jardin botanique, d'ou elle a été transportée sur la place. Un simple piédestal, de 6 pieds de haut, porte la statue de ce grand homme, habillé d'une toge de conseiller, la tête couronnée de lauriers. Il tient de la main gauche un morceau de bois, sur lequel se trouve un caractère de l'alphabet, et de la main droite un livre, fruit de son zèle. Ce monument est en pierre de taille; la statue à 9 pieds de haut et la phisionomie est assez ressemblante. Plusieurs inscriptions annoncent l'origine et le transport de cette statue, et des vers latins du médecin J. VAN ZANTEN celebrent les égards que les *Hollandais* ont toujours offerts au vrai mérite. On voit du côté de l'est le célébre KOSTER, se promenant dans le bois, et gravant des caractères dans l'écorce des arbres, et a celui de l'ouest, une imprimerie ou il est occupé à travailler.

Milats, ad viv. del. — Portman, sculp.

Statue de Laurens Koster à Harlem.

à Amſterdam chez E. Maaskamp près le Palais.

GEZIGT VAN DE DUBBELDE SLUIS TE KATWIJK AAN ZEE.

Deze ſluis is uit drie boogen, lang 54 en breed 18 voeten Rhijnlandſche maat, zamengeſteld. Elken boog wordt door middel eener valdeur geſloten, en is daarenboven voorzien van twee reijen balken, ingerigt om de ſluis te bewaren, en dezelve met weinig kosten tegen den aanval der golven te beveiligen.

Op een' afſtand van 130 roeden van de hoofdſluis, en naar den zeekant is eene jachtſluis, zoo hecht gebouwd als de eerſte, en welke met iedere gewone vloed kan geſloten worden. Deze ſluis, met vijf uitloozingen voorzien, elk ter breedte van 12 voeten, diend om de verzanding van het kanaal en andere ongevallen voor te komen, terwijl men door de uitloozingen dezer ſluis te openen en te ſluiten, het water naar goeddunken kan doen op- en afloopen.

XXV.

VUE DE LA DOUBLE ECLUSE A KATWIJK SUR MER.

Cette écluse est composée de trois voies ou passages, long de 54 pieds et larges de 18 pieds, mesure rhénane. Chaque passage se ferme au moyen d'une porte busquée, et se trouve en outre garnis de deux rangs de poutres, pour preserver l'écluse, et la garantir contre les efforts de la mer.

A 130 verges de la principale écluse et du côté de la mer, est une écluse de chasse, aussi solidement fondée que la première, et qui peut se fermer à chaque marée ordinaire. Cette écluse, qui a cinq débouchés, chacun de 12 pieds de large, sert à prévenir l'assablement du canal et d'autres accidens, tandis qu'en ouvrant ou en fermant les pertuis de cette écluse, on peut laisser entrer l'eau, ou le faire sortir à volonté.

Vue de la double Écluse de Katwyk-sur-Mer.

à Amsterdam chez E. Maaskamp Kalverstraat en Dam N° 1.

XXVI.

TREKSCHUIT IN HOLLAND GEBRUIKELIJK.

Om zich in *Holland* van de eene plaats naar de andere te begeven maakt men veelal gebruik van vaartuigen, op het nevensgevoegde plaatje afgebeeld, en *trekſchuiten* genaamd, omdat zij, zonder gebruik van zeilen of riemen, door een paard getrokken worden. Zij vertrekken op bepaalde uren, herhaalde reizen op eenen dag, en zelfs op ſommige plaatſen alle of ook om de twee uren; zij dienen gewoonlijk zoo wel voor reizigers als voor koopmansgoederen, en zijn in drie deelen verdeeld, waarvan het middelſte, ter hoogte van een' zittend mensch, met een houten plat gedekt is; ter wederzijden is eene bank voor 14 of 15 perſonen; de bank, welke in het midden ſtaat, is voor de goederen der reizigers geſchikt; het vooronder dient tot eene bergplaats der koopmansgoederen. De ruimte tusſchen het middelſte gedeelte en den ſtuurſtoel, wordt de roef genaamd, en kan gewoonlijk 8 of 10 menſchen bevatten. Deze roef, die vele gemakken oplevert, kan vooraf gehuurd, doch, vrij zijnde, tegen betaling van eene kleine vermeerdering van prijs, door de eerstkomenden bezet worden. Het grootſte ongemak dezer vaartuigen is de langzaamheid hunner gang, en de laagte derzelve, ten ware men, als het weêr goed is, zich op het dek of in den ſtuurſtoel begeven kan. De nachtſchuiten worden het meest gebruikt.

XXVI.

VOITURE D'EAU POUR LES VOYAGEURS EN HOLLANDE.

Pour se rendre en *Hollande* de l'une à l'autre ville, l'on se sert ordinairement des embarcations, représentés sur le dessein çi-joint, et qu'on appelle barques de trait, parcequ'elles sont remorquées par un cheval, sans employer ni voiles ni rames. Elles partent à des heures fixées, plusieurs fois par jour, et même, en quelques endroits, d'une heure à l'autre ou de deux en deux heures; elles servent ordinairement, tant pour le trajêt des voyageurs que pour le transport des marchandises, et sont divisées en trois parties. La partie du milieu, à la hauteur d'une personne assise, est couvert d'une platte forme en charpente; on y trouve des deux cotés un banc pour 14 ou 15 personnes; le banc du milieu sert pour les paquets que les voyageurs peuvent y poser; l'avant du bateau à un tillac pour loger les marchandises. L'espace entre la partie du milieu et l'endroit du gouvernail est nommé *le Roef* et peut ordinairement contenir de 8 à 10 personnes. Cette chambre qui offre plusieurs commodités, peut être retenue d'avance, mais n'etant pas retenue, les premiers venus peuvent y prendre place, moyennant une legère augmentation du prix. Le plus grand inconvenient de ces barques, c'est la lenteur de leur marche, et leur peu de hauteur, à moins que le beau tems ne permette de se mettre au-dessus de la platte forme ou à coté du gouvernail (*Stuurstoel*). Les barques de nuit sont les plus fréquentées.

Voiture d'eau, pour les voyageurs en Hollande.

à Amsterdam chez E. Maaskamp Kalverstraat en Dam Nº 1.

XXVII.

DE LUSTPLAATS ELSWOUD, NABIJ HAARLEM.

De omtrek van *Haarlem* levert, wel is waar, geene *Zwitſerſche* tafereelen op, doch kan met regt bij alles wat in *Europa* ſchilderachtig te vinden is, vergeleken worden. *Bennebroek*, *Heemſtede*, met zijn oud prachtig kasteel, een overblijfſel der voorige riddertijden; de vijver van zoet, helder water, de *brouwers kolk* genaamd; de eenzame herberg *Kraantje lek*, van eene bron aan den voet der duinen haren naam ontleenende; *Overveen* en een aantal andere dorpen; zestig lustplaatſen ten minsten, door kunst en natuur verfraaid; de beekjes door de valleijen heen kronkelende; de groeibaarheid tot op de kruin der hoogſte duinen overgebragt; van dáár het gezigt der Noordzee, die telkens van gedaante ſchijnt te verwisſelen; eindelijk de horizont, bepaald door den ſchoonen *Haarlemmerhout*, welke eene uitgeſtrektheid van 76 morgen lands bevat; dit alles is misſchien wel een *Zwitſersch* landgezigt waardig. Op nevensgevoegde plaatje ziet men het huis van *Elswoud*, op eene hoogte gelegen, van wáár men een alleraangenaamst vergezigt heeft.

XXVII.

ELSWOUD, MAISON DE PLAISANCE PRÈS DE HARLEM.

Les environs de *Harlem* n'offrent point, à la vérité, des tableaux Suisses, mais peuvent être comparés, à uste titre, avec ce qu'il y a de plus pittoresque en *Europe*. *Bennebroek*, *Heemsteede* avec son chà eau et ses ornemens, restes de l'ancienne chevallerie; l'étang d'eau douce et limpide, appellé le puit des brasseurs (*brouwers-kolk*); l'auberge isolée, dite *Kraantje lek*, qui emprunte son nom d'une source au pied des dunes; *Overveen* et plusieurs autres villages, soixante maisons de campagne au moins, embellies par l'art et la nature; les ruisseaux serpentant dans les vallées; la végétation portée jusqu'au sommet des plus hautes dunes; de là l'aspect de la Mer du Nord, dont les formes varient à chaque point de vue; enfin l'horison couronné par le beau bois de *Harlem*, qui couvre une étendue de 76 arpens; tout cela vaut bien peut être, une vue de *la Suisse*. La gravure ci jointe représente la maison d'*Elswoud*, dans une situation élevée, d'ou l'on jouit de la perspective la plus agréable.

L. Portman sculp.

Elswoud, Maison de plaisance près de Harlem.

à Amsterdam chez E. Maaskamp Kalverstraat en Dam No. 1.

XXVIII.

RUINE DER ABDIJ VAN EGMOND.

Deze Abdij is in oude tijden zeer vermaard geweest, en door den geleerden MATTHÆUS der vergetelheid ontrukt. De boekerij derzelve, uit eene menigte handſchriften bestaande, ging voor eene der rijkſten en zeldzaamſten door. Waar is die verzameling, welke nog in de 15e eeuw beſtond? Waar is het gouden altaar, verrijkt met edele geſteenten, en gelijk te achten met alles wat de kerken in *Duitschland* toen prachtigs opleverde? Waarom is dit gebouw zelve, het verblijf van Koning WILLEM en van Graaf FLORIS V, gedurende de burgerlijke onlusten, en vooral in den Spaanſchen oorlog, tot bijna op den grond toe verwoest geworden? Hoe belangrijk zijn nog de minste overblijfſels der vorige eeuwen, toen de menſchen kracht, moed en rijkdom genoeg bezaten om die reusachtige gevaarten te ſtichten, welke de hedendaagſche bouwkunde, ſchoon door nieuwe werktuigelijke ontdekkingen bijgeſtaan, niet zou wagen te ondernemen! Van de geheele Abdij blijft dan niets meer over dan de ruine, op bijgevoegd plaatje afgebeeld, en welke een gedeelte der parochiale kerk en van haren toren uitmaakte. De buitenmuur was in de maand December 1798, na eenen hevigen vorst, plotſelijk ingeſtort, en, om verdere ongevallen voor te komen heeft de Heer van *Egmond*, de overige met inſtorting bedreigde gedeelten doen afbreken.

XXVIII.

RUINE DE L'ABBAYE D'EGMOND.

Cette Abbaye à èté célèbre dans les anciens tems, et le savant MATHÆUS en à éternise la mémoire. La bibliothéque, consistant en une multitude de manuscrits, passait pour une des plus riches et des plus curieuses. Ou est restée cette collection, qui subsistait encore au 15e siècle? Qu'est devenu l'autel d'or, enrichie de pierreries, et qu'on pouvait comparer à tout ce que les églises d'*Allemagne*, possédaient en ce tems de plus magnifique? Pourquoi cet édifice même, la demeure du roi GUILLAUME et du Comte FLORENT V, à-t-il été ruiné presque jusqu'aux fondemens durant les troubles civils, et particulièrement pendant la guerre que les Espagnols ont faite à ce pays? Combien sont encore intéressans les moindres vestiges de ces tems reculés, ou les hommes possédaient assez de force, de courage et de richesses pour élever ces masses colossales, que l'architecture moderne oserait à peine entreprendre, quoiqu'aidée de toutes les nouvelles inventions de la mecanique! De toute l'abbaye ne reste plus aujourd'hui, que les ruines, représentées dans la gravure ci-jointe, qui ont fait partie de l'église paraissiale et de son clocher. Le mur extérieur s'écroula tout-à-coup, au mois de Décembre 1798, à la suite d'une forte gelée, et pour prévenir d'autres accidens semblables, le seigneur d'*Egmond* fit démolir les autres parties qui menacaient de tomber en ruine.

Ruines de l'abbaye d'Egmond.

à Amsterdam chez E. Maaskamp Kalverstraat en Dam N°. 1

LIJKSTAATSIEN IN HOLLAND.

De hier nevens gevoegde fchets, verbeeldt in de eerfte plaats eene lijkftaatfie, zoodanig dezelve onder lieden van aanzien gebruikelijk is, en na het ondergaan der zon, bij lantarenlicht plaats vindt. De doodkist, door zes lantarens, en gemeenlijk zes aanfprekers voorgegaan, legt in een rijtuig, geheel zwart gefchilderd en opgefierd, zoo wel als de beide paarden die hetzelve voorttrekken; dit rijtuig, *rouwkoets* genaamd, wordt door 6 gewone koetfen gevolgd, waarin de bloedverwanten en vrienden van den overledene gezeten zijn. — Onder lieden van den middelftand zijn de lijkftaatfien te voet meer in gebruik; die meestal in den namiddag plaats vinden. De doodkist, op eene lange draagbaar gefteld, wordt door 14 dragers op den fchouder gedragen, door aanfprekers voorgegaan, en door de vrienden, enz. paar aan paar gevolgd. Op het platte land wordt de kist, met een kleed bedekt, op een boerewagen geplaatst, door twee paarden getrokken; achter de doodkist zit de man of de vrouw, de broeder of de zuster van den overledene, met een zwart kleed over het hoofd. Deze eerfte wagen wordt door 2 of 3 anderen, waarop de familie, zoo mannen als vrouwen, zit, gevolgd. — De kinderen onder de 12 jaren worden of in eene rouwflede, of, wanneer het lijkje nog klein is, door een' drager, na het graf gebragt; in welk laatfte geval het kleed fomtijds met bloemen verfierd is, en den drager een groen takje in den mond heeft, waarvan hij vervolgens de bladen in het graf werpt.

XXIX.

CONVOIS FUNÈBRES EN HOLLANDE.

L'esquisse ci-jointe represente, en premier lieu, un convoi funébre, tel que celui qui est en usage parmi des personnes de distinction, et se fait après le coucher du soleil et à la lueur des lanternes. Le cercueil, precèdé de six lanternes, et des prieurs aux enterremens, communément au nombre de six, est posé sur une voiture, peinte tout en noir, et garnie, aussi que les deux chevaux qui la tirent, de housses de velours de la même couleur; cette voiture, nommée *rouwkoets*, est suivie de six carosses ordinaires, dans les quels se trouvent les parens et les amis du mort. — Parmi les personnes d'une condition médiocre les convois à pied sont le plus en usage, qui pour le pluspart ont lieu dans l'après midi. Le cercueil placé sur un long brancard, est porté sur les épaules de quatorze porteurs, précèdé de prieurs, et suivi par les amis &c. qui marchent deux à deux. Dans les campagnes, le cercueil, couvert d'une poile, est placé sur un chariot ordinaire à timon recourbé et attelé de deux chevaux; derrière le cercueil s'assied le mari ou l'épouse, le frère ou la soeur du mort, la tete couverte d'une cape noire. Ce premier chariot est suivi d'un ou de deux autres, qui portent les plus proches parens du défunt. — Les enfans, au-dessous de 12 ans, sont transportés au lieu de la sépulture dans un *traineau drapé*, ou, si l'enfant est de très bas age, par un porteur; dans ce cas, la poèle, qui couvre la bière, est quelquefois orné des bouquets de fleurs, et celui qui la porte tient à la bouche un petit rameau verd, dont il répand ensuite les feuilles sur la tombe.

Convois funébres, en Hollande.

à Amsterdam chez E. Maaskamp Kalverstraat en Dam N.º 1.

AFBEELDING EENER HOLLANDSCHE LANDHOEVE.

De woningen der landlieden in *Holland* zijn, over het geheel, voordeelig gelegen, en een landbouwer kan zijn vee en zijne landerijen gemakkelijk gadeslaan zonder zijn huis te verlaten; op het nevensgevoegde plaatje is eene dezer landwoningen in de *Beemster* gelegen, afgebeeld.

—

XXX.

MÉTAIRIE EN HOLLANDE.

Les habitations des gens de la campagne en *Hollande* sont, en général, avantageusement situées, et un fermier peut aisément surveiller son bétail et la culture de ses terres, presque sans sortir de chez lui; la gravure ci-jointe représente une de ces habitations champêtres dans le *Beemster*.

Métairie en Hollande.

à Amsterdam chez E. Maaskamp Kalverstraat en Dam N.º 1.

TURFVEENDERIJ.

De nevensgevoegde plaat levert een naauwkeurig denkbeeld op van de wijze op welke de turf in *Holland* gemaakt wordt. Men ziet daarop alle de werkzaamheden afgebeeld die tot het verkrijgen eener zoo nuttige brandſtof vereischt worden, van het baggeren af, hetwelk door middel van eene groote hark geſchiedt, welke aan eene ſtok van 12 of 14 voeten lengte is vast gemaakt. De ſchuit, waarin de werkman zit, is van voren en van achteren hooger dan in het midden, waar het veen geborgen wordt, ten einde het vaartuig niet te zeer overladen geraakt en boven water blijft. Het veen, op een ſtuk land uitgeſpreid, wordt vervolgens getrapt, en dan door een ander werkman doorgeſneden, gedroogt, en eindelijk in de ſchuren gebragt, en aldaar zoo digt mogelijk in een geſtapeld om eene genoegzame ruimte te behouden. Vrouwen en kinderen nemen aan alle deze werkzaamheden, het baggeren uitgezonderd, een ijverig deel.

EXPLOITATION DE LA TOURBE.

La gravure ci-jointe offre une idée très exacte de la manière d'exploitation de la tourbe en *Hollande*. On y voit representé tout ce qui est nécessaire pour avoir une matière aussi utile pour l'usage journalière dans ce pays, à commencer par l'exploitation même, la quelle se fait par une grande ratissoire, attachée à une manche de 12 à 14 pieds de long. Le bateau dans le quel l'ouvrier se trouve, à la proue et la poupe beaucoup plus élevées que le milieu du bâtiment qui contient la vase, afin que le bateau n'acquière pas trop de poids et puisse surnager. La vase étendue sur un terrein, est d'abord foulé, et ensuite *tranchée* par un autre ouvrier, alors séchée, et enfin trasportée dans les magazins, ou les tourbes sont entassées, de manière à ménager l'espace autant qu'il est possible. Les femmes et les enfants prennent, l'exploitation exceptée, beaucoup de part dans ces travaux.

Exploitation de la tourbe.

à Amsterdam chez E. Maaskamp Kalverstraat en Dam N.º 1.

RUINE VAN TOUTENBURG, HET VERBLIJF VAN JURRIAAN SCHENK, STEDEHOUDER VAN KEIZER KAREL DEN VIJFDEN, IN HET JAAR 1527, BIJ VOLLENHOVEN.

JURRIAAN SCHENK, door KAREL V tot ſtadhouder of gouverneur van *Vollenhoven* benoemd, deed niet verre van die ſtad een kasteel bouwen, dat hij *Toutenburg* noemde, naar eene heerlijkheid, welke hij in *Duitschland* bezat; het was in dit kasteel dat hij zijn verblijf hield, en liet hetzelve bij zijn overlijden aan zijne erfgenamen na; er zijn nog maar eenige puinhoopen van overgebleven, welke nu tot verfraaijng van het landgoed des tegenwoordigen eigenaars dienen. Uit het midden der diepe grachten, die weleer het ſlot omringden, verheft zich thans een eiland, waarop twee half vervallen torens ſtaan, die door pijn- wilgen en populierboomen kunstig voor het oog bedekt zijn; de hellende vlakte van den grond, de afwisſelende kronkelingen der lanen, het kabbelen van eene helderen beek, leveren elk oogenblik nieuwe en onverwachte gezigten op, welken het oog niet moede wordt te beſchouwen. Het bijgaande plaatje vertoond het eiland voormeld.

XXXII.

RUINES DE TOUTENBOURG, à VOLLENHOVEN.

JURRIAAN SCHENK, nommé stadhouder ou gouverneur de la ville de *Vollenhoven*, fit bâtir, pas loin de cette ville, un château qu'il appellait *Toutenbourg*, ce qui était le nom d'une seigneurie qu'il possédait en *Allemagne*; ce fut dans ce château qu'il établit sa résidence, et il le laissa après sa mort à ses heritiers; ils n'en restent que quelques ruines, qui servent maintenant à embellir la campagne du propriétaire actuel. Du milieu des fossés profonds qui l'environnaient autrefois, s'élève maintenant une île dominée par deux tours à moitié ruinées, qui sont artistement voilées par des pins, des peupliers, et des saules pleureurs; la surface ondoyante du terrein, les détours variés des allées; les sinuosités d'un ruisseau limpide, offrent à chaque pas des vues nouveaux et inattendus, que l'oeil ne se laisse point de contempler. La gravure ci-joint représente l'île susdit.

Ruines de Toutenbourg, à Vollenhoven.

à Amsterdam chez E. Maaskamp Kalverstraat en Dam N°1.

XXXIII.

HARDDRAVERIJ TE LEEUWAARDEN.

De op het nevensgaande plaatje afgebeelde harddraverij heeft op de jaarlijksche kermis te *Leeuwaarden* plaats, en geschiedt op hoog gezag en ten kosten der stad zelve. Het feest wordt 14 dagen vooraf door den Hoofdschout afgekondigd, die de liefhebbers uitnoodigt zich daarbij te laten vinden. Op den bepaalden dag komen, tusschen 10 en 11 uren, de paarden voor het stadhuis bijeen, om door deskundigen onderzocht te worden; dit onderzoek is zeer gestreng, vooral wat de ongemakken aan de poten dezer paarden betreft; ten twaalf uren heeft de trekking plaats, en ten 2 uren nadenmiddag begint de plegtigheid, niet verre van eene der stads poorten, in een' weltoebereiden baan, aan welks einde twee staken, waaraan de seinen hangen, zijn opgerigt. De baan is in twee deelen afgescheiden om de paarden van elkander te houden. De paarden loopen volgens de orde der trekking, tot dat zij allen hunne beurt hebben gehad. Nadat de overwonnenen bij ieder paar zich verwijderd hebben, beginnen de overwinnaars op nieuw te rijden, tot dat er slechts twee overblijven die elkander den prijs moeten betwisten. Zoodra de overwinnaar is uitgeroepen wordt hij in triomf naar het stadhuis geleid, en ontvangt daar de goude zweep uit handen van den Hoofdschout, welke zweep gewoonlijk 250 à 260 guldens waardig is. De overwinnaar stijgt vervolgens te paard en rijdt de stad rond, keert vervolgens naar het stadhuis terug, en ontvangt er den eerewijn, welke ook den eigenaar van het winnende paard wordt aangeboden. De paarden leggen, bij zulk eene harddraverij, dikwijls 200 roeden in eene minuut af.

i

XXXIII.

COURSE DE CHEVAUX à LEEUWAERDE.

Le course de chevaux, representé par le dessein ci-joint, à lieu à *Leeuwaerde*, au tems de la foire annuelle, et se fait par autorité supérieure et aux fraix de la ville; quinze jours avant la fête, elle est annoncée de la part du maire, qui invite les amateurs à s'y trouver. Au jour marqué les chevaux se rassemblent, entre 10 et 11 heures, devant l'hôtel de ville pour y être examinés par les experts; cet examen est très rigoureux par rapport à toutes sortes de tumeurs qui viennent aux pieds des chevaux. A midi le tirage a lieu, et à 2 heures après midi commence la cérémonie, non loin d'une des portes de la ville, dans une carrière bien préparée et terminée par deux piliers, auxquels sont attachés les signaux. La carrière est divisée en deux pour tenir les chevaux séparés. Les chevaux entrent en lice deux à deux, suivant l'ordre du tirage, jusqu'a ce qu'ils ont tous concouru. Après que les vaincus de chaque paire se sont retirés, les vainqueurs recommencent le concours, et ainsi de suite, jusqu'à ce qu'il ne reste plus que deux concurrens pour se disputer définitivement le prix. Aussitôt que le vainqueur a été proclamé au milieu des acclamations de la multitude, il est conduit en triomphe à l'hôtel-de-ville, où le maire lui remet le fouet d'or, qui est ordinairement de la valeur de 250 à 260 florins. Le cavalier remonte à cheval, fait le tour de la ville, et revient ensuite à l'hôtel susdit, où on lui offre le vin d'honneur, de même qu'aux propriétaire du coursier qui à vainçu. C'est dans ces courses que les chevaux parcourent souvent l'espace de 200 verges dans une minute.

Course de chevaux, à Leeuwaarden.

à Amsterdam chez E. Maaskamp Kalverstraat en Dam N.º 1.

XXXIV.

VROUWELIJKE WEDLOOP OP SCHAATSEN TE LEEUWAARDEN.

Zulk een wedloop had den 2 Februarij 1805 te *Leeuwaarden* plaats. In de buitengracht der ſtad was daartoe eene ſtreek ijs beſtemd. Het getal der toegelatene vrouwen was 130. Men reed twee aan twee, en die het laatſte aan de ſeinpaal kwam, verliet de rijplaats. De zevende en laatſte loop had plaats tusſchen de beide overgeblevene mededingſters, waarvan de eene 20 en de andere 16 jaren oud was. De eerſte won eindelijk de prijs, beſtaande in een gouden hoofdſieraad, en de andere verkreeg het *accesſit*, dat in een koralen *collier* met een goud ſlot beſtond. Onder deze vrouwen onderſcheidde zich eene, welke de loopbaan, 39½ roeden lang, met de wind op zijde, binnen 13 ſeconden aflag, hetgeen met de ſnelheid van het vlugſte paard overeenkomt.

XXXIV.

COURSE DE FEMMES à PATINS à LEEUWAERDE.

Une telle course eut lieu à *Leeuwaerde* le 2 Février 1805. L'endroit destiné pour cette lutte était une piéce de glace dans le fossé extérieur de la ville. Le nombre des femmes qui furent admis a ce concours était de 130. On courut deux à deux, et, à chaque course, celle qui était arrivée la dernière au but, quittait les rangs. La septième course qui fut la dernière, eut lieu entre les deux gagneuses restantes, dont l'une était âgée de 20 ans et l'autre de 16. Enfin la première remporta le prix, consistant en un ornement de tête en or, et l'autre obtint *l'accessit* consistant en un collier de corail avec une agraffe d'or. Parmi ces femmes se distinguait une, la quelle parcourut la carrière, qui avait 39½ verges de long, avec le vent de côté, dans le tems de 13 secondes, ce qui égale la vîtesse du coursier le plus rapide.

Course de femmes patins, à Leeuwaarden.

a Amsterdam chez E. Maaskamp Kalverstraat en Dam N.º 1.

XXXV.

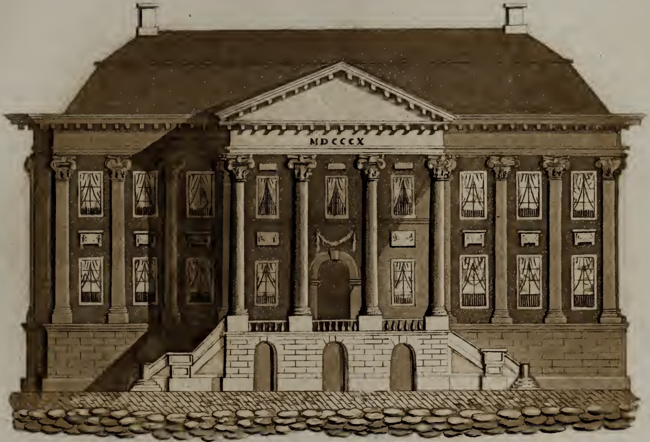
STADHUIS TE GRONINGEN.

Dit gebouw, in het jaar 1793 naar het model van dat te *Antwerpen* gesticht, heeft eene breedte van 420 voeten, en is van de noodige appartementen, in eenen schoonen smaak, voorzien. — Het plein waarop hetzelve staat, wordt voor het schoonste in de Nederlandsche Provintien gehouden.

XXXV.

HOTEL-DE-VILLE à GRONINGUE.

Cet édifice bâti en 1793, sur le modèle de celui d'*Anvers*, à 420 pieds de large ; l'intérieur est pourvu des appartemens nécessaires dans le meilleur gout. La grande place, ou cet hôtel est placé, passe pour le plus beau marché des Provinces des Pays-bas.



Hôtel - de - ville de Groningen.

à Amsterdam chez E. Maaskamp Kalverstraat en Dam N.º 1.

XXXVI.

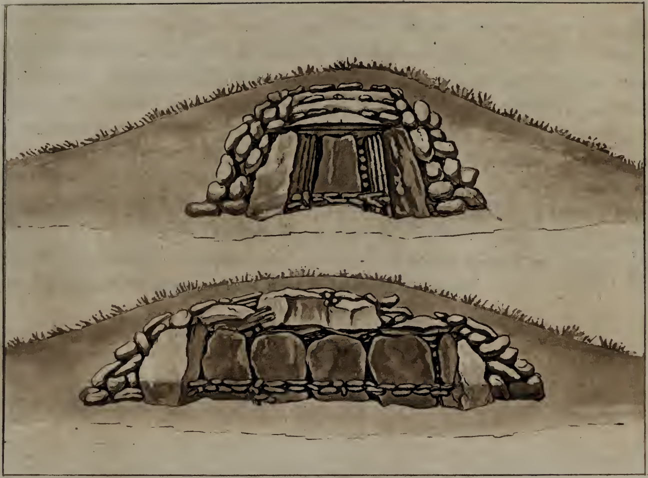
HUNNEN-BED TE EMMEN IN DE PROVINTIE DRENTHE.

Onder de oudheden welke men in deze Provintie vind zijn de heuvelachtige graven, hier en daar in het veld verfpreidt, de gewigtigften. Men noemt ze gemeenlijk *Hunne-Bedden*, en befchouwt dezelve als het werk der *Hunnen*, een Noordsch volk, dat, gedurende de negende eeuw, hier onderfcheidene invallen gedaan heeft. Anderen beweren nogtans dat het woord *Hunne* flechts eene verbastering is van *heene*, en willen dat *Heene-Bedden* enkel rust- of begraafplaatfen beteekent. De oudheden, welke men in deze begraafplaatfen gevonden heeft, zijn lijkbusfen van blinkende fteenen, wapenrokken, bijlen, kopere brafeletten, kleine vaartuigen, enz. enz. Deze bijzonderheden zijn door den Ontvanger HOFSTEDE verzameld, en naar het *Mufeum* binnen *Amfterdam* gezonden. Het *Hunnen-bed*, waarvan hier de afbeelding is bijgevoegd, werd in 1809 te *Emmen* geopend, heeft 60 voeten in den omtrek en is 10 voeten hoog; het beftaat uit 14 groote fteenen, 4 ten zuiden, 4 ten noorden, 1 ten oosten en 1 ten westen, terwijl de 4 anderen tot dekking van het graf dienen; deze fteenen zijn ruw, behalve de binnenzijde, welke eenigzins bewerkt is.

XXXVI.

SEPULCRES TUMOLAIRES à EMMEN, PROVINCE DE DRENTHE.

Parmi les antiquités qu'on trouve dans cette province, les objets les plus intéressans sont les tombeaux en forme de monticules, épars dans la campagne. On les appelle communément *Hunne Bedden*, et on les regarde comme l'ouvrage des *Huns*, peuple du Nord, qui firent ici diverses incursions durant le neuvième siècle; d'autres conjecturent, cependant, que le mot *Hunne* n'est ici qu'une corruption de *heene*, et ils prétendent que *Heene-Bedden* signifie simplement lieux de repos, lieux de sépulture. Les antiquités qu'on à retirées de ces sepulcres, consistent en urnes, en pierres luisantes, cuirasses, haches, bracelets de cuivre, de petits vaisseaux en forme de barques, &c. &c. Ces curiosités ont été rassemblées par le receveur HOFSTEDE, et envoyées au musée d'*Amsterdam*. Le *Hunnen-bed*, représenté sur le dessein ci-joint, fut fouillée à *Emmen* en 1809, à 60 pieds de circuit et 10 pieds d'élévation, et est composé de 14 grosses pierres, 4 au sud, 4 au nord, 1 à l'est et 1 à l'ouest, tandis que les 5 autres forment le couvercle de la fosse; toutes ces pierres sont brutes, à l'exception du coté intérieur, qui est un peu travaillé.



Sepulchres tumolaires à Emmen, pays de Drenthe.

à Amsterdam chez E. Maaskamp Kalverstraat en Dam N.º 1.

XXXVII.

IJSGANG EN DOORBRAAK VAN DEN DIJK TE KEDICHEM, IN 1809.

Niets evenaart de treurige tooneelen welke het ſchoone *Gelderland* zoo dikwijls, door de overſtroomingen, gevolgen van het doorbreken van dijken, oplevert. Men verbeelde zich verbazende dijkgevaarten, àan de eene zijde door den hevigen aandrang van het water verbrijzeld, en aan de andere door verbazende ijsblokken verſcheurd, en dus den doorgang vrij latende aan den ſtroom, welke zich over de vlakte verſpreidt; men verbeelde zich mannen, vrouwen en kinderen, te vergeefs om hulp ſmeekende, en men heeft dan ſlechts eene flaauwe ſchets van het verſchrikkelijk ſchouwſpel, door de overſtrooming van 1809 opgeleverd. De doorbraak van den dijk te *Kedichem*, nabij *Asperen*, is op de nevensgaande plaat afgebeeld; dezelve werd ditmaal, op vijf verſchillende plaatſen, ter lengte van 152 roeden, doorgebroken, en vele honderden morgen vruchtbare grond werden in eene woestenij met zand en ſlijk bedekt, herſchapen.

k

XXXVII.

DÉBACLE ET RUPTURE DE LA DIGUE à KEDICHEM EN 1809.

Rien égale les scenes désastreuses, qui se renouvellent si souvent dans le beau pays de ***Gueldre***, par la rupture des digues et les inondations qui en sont la suite. Qu'on se représente d'énormes digues, ébranlées d'un côté par les vagues amoncelées, et déchirées de l'autre, par d'immenses quartiers de glace, ce qui ouvre un passage au torrent qui se précipite dans la plaine; qu'on se représente hommes, femmes et enfants, implorant vainement des secours, qu'il est impossible de leur donner, et l'on aura encore qu'une légère esquisse de l'affreux spectacle qu'a offert l'inondation de 1809. La rupture de la digue à *Kedichem* près d'*Asperen*, est representée sur le dessein ci-joint. La digue fut entamée, cette fois, en cinq endroits différens, sur une longueur de 152 verges, et plusieurs centaines d'arpens de terre fertile, ont été convertis en un désert, couvert de sable et de limon.

Débacle, et rupture de la digue à Kedichem, en 1809.

à Amsterdam chez E. Maaskamp Kalverstraat en Dam No. 1.

I N H O U D.

I. Het Koninklijk Paleis binnen de Hoofdſtad *Amſterdam.*
II. *Amſterdam* uit het *Y* te zien.
III. Het Gebouw der Maatſchappij *Felix Meritis.*
IV. De Beurs van *Amſterdam* van binnen.
V. De Hollandſche Schouwburg te *Amſterdam.*
VI. Het Praalgraf van den Admiraal DE RUITER in de Nieuwe Kerk te *Amſterdam.*
VII. Het Huisje van Czaar PETER DEN GROOTEN.
VIII. Het dorp *Broek* in *Waterland.*
IX. Gezigt van de Rivier *de Vegt* boven *Nieuwerſluis*, benevens het Lusthuis *Rupelmonde.*
X. De ſtad *Utrecht* boven het dorp *Zuilen*, van den Amſterdamſchen Rijweg te zien.
XI. De Piramide bij *Zeist.*
XII. De Buitenplaats *Trompenburg.*
XIII. Bouwval van het Slot te *Wijk te Duurſtede.*
XIV. Gezigt der ſtad *Nijmegen* van de Gierbrug.
XV. Gezigt uit de Noordzee op de Haven van *Vlisſingen.*
XVI. Gezigt van de ſtad *Dordrecht* en van een Houtvlot.
XVII. Gezigt uit de rivier *de Maas* op de ſtad *Rotterdam.*

INHOUD.

XVIII. Standbeeld van DESIDERIUS ERASMUS, op de Groote Markt te *Rotterdam.*

XIX. Grafnaald voor HUGO DE GROOT, in de Nieuwe Kerk te *Delft.*

XX. Gezigt van het Rapenburg te *Leiden*, voor de uitbarsting van het Buskruid, op den 12 Januarij 1807.

XXI. Ruine van het Rapenburg te *Leiden*, na de Verwoesting.

XXII. Graftombe van HERMAN BOERHAVE, in de St. Pieters kerk te *Leiden.*

XXIII. Lusthuis van den Heer HENRY HOPE, in den *Haarlemmerhout.*

XXIV. Standbeeld van LAURENS KOSTER, op de Groote Markt te *Haarlem.*

XXV. Gezigt van de dubbelde Sluis te *Katwijk aan Zee.*

XXVI. Trekſchuit in *Holland* gebruikelijk.

XXVII. De Lustplaats *Elswoud* nabij *Haarlem.*

XXVIII. Ruine der Abdij van Egmond.

XXIX. Lijkſtaatſien in *Holland.*

XXX. Afbeelding eener Hollandſche Landhoeve.

XXXI. Turfveenderij.

XXXII. Ruine van *Toutenburg*, het verblijf van JURRIAAN SCHENK, bij *Vollenhoven.*

XXXIII. Harddraverij te *Leeuwaarden.*

XXXIV. Vrouwelijke Wedloop op Schaatſen te *Leeuwaarden.*

XXXV. Stadhuis te *Groningen.*

XXXVI. Hunnenbed te *Emmen* in de Provintie *Drenthe.*

XXXVII. IJsgang en doorbraak van den dijk te *Kedichem*, in 1809.

2621-116

125.-

70

2876.